



Mother

If I could give you diamonds
for each tear you cried for me.
If I could give you sapphires
for each truth you've helped me see.
If I could give you rubies
for the heartache that you've known
If I could give you pearls
for the wisdom that you've shown.

Then you'll have a treasure, mother,
that would mount up to the skies
That would almost match
the sparkle in your kind and loving eyes.

But I have no pearls, no diamonds,
As I'm sure you're well aware
So I'll give you gifts more precious
My devotion, love and care.

Anonymous



Mẹ

Nếu con có thể dâng lên
Biếu cho Mẹ quý Mẹ hiền kim cương
Đền bù mỗi giọt lệ vương
Mẹ thường than khóc vì thương con mình.
Nếu con có được ngọc xanh
Để mà dâng Mẹ đáp tình bấy lâu
Về từng chân lý nhiệm màu
Giúp cho con thấy trước sau tỏ tường.
Nếu con có được ngọc hồng
Để mà dâng Mẹ thỏa lòng tri ân
Về từng nỗi khổ vô ngàn
Mẹ thường phải chịu bao phần bi ai.
Nếu con có được ngọc trai
Để mà dâng mẹ một mai đáp đền
Về lời Mẹ dạy khó quên
Khôn ngoan, trí tuệ, lành hiền lẫm thay.
Thời mẹ ơi! Mẹ có ngay
Một kho châu báu chất đầy biết bao
Đầy lên tới tận trời cao
Long lanh như mắt Mẹ nào khác chi
Mắt thương yêu, mắt từ bi.
Nhưng con chẳng có chút gì Mẹ ơi!
Không kim cương, không ngọc trai
Chắc là Mẹ đã rõ hoài lâu nay
Nên con dâng Mẹ quà này
Quà con quý giá lẫm thay Mẹ à!
Đó là lòng thật thiết tha,
Thành tâm chăm sóc, mặn mà kính yêu.

Tâm Minh Ngô Tằng Giao

chuyển ngữ